



## 人权理事会

## 第十六届会议

## 议程项目 3

增进和保护所有人权——公民权利、政治权利、  
经济、社会和文化权利，包括发展权

## 人权理事会通过的决议\*

16/3

## 通过更好地认识人类传统价值增进人权和基本自由

人权理事会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

重申《世界人权宣言》，人人有权享有《宣言》中所载的权利和自由，不分种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、民族或社会出身、财产、出生或其他身份等任何区别，

遵循《维也纳宣言和行动纲领》，其中特别重申，所有国家庄严承诺根据《宪章》、有关人权的其他文书以及国际法，履行本国的义务，促进普遍尊重、遵守和保护所有人权和基本自由，并重申这些权利的普世性质是不容置疑的，

重申所有人权都具有普世性，是不可分割、相互关联、相互依存和相辅相成的；必须以公正和平等方式在同样的基础上对待，所有人权给予同等程度的重视；固然必须考虑到国家和区域特点以及各种历史、文化和宗教背景，但所有国家不论其政治、经济和文化制度如何，都有责任增进和保护所有人权和基本自由，

\* 人权理事会通过的决议和决定将载入人权理事会第十六届会议报告(A/HRC/16/2)第一章。

确认所有文化和文明，其传统、习俗、宗教和信仰都有一套属于全人类的共同价值观，而这些价值观都对人权规范和标准的发展作出了重要贡献，

强调不得以传统为借口，作出违反普世性人权规范和标准的有害行为，

回顾人权理事会 2009 年 10 月 2 日第 12/21 号决议，

1. 欢迎 2010 年 10 月 4 日举行了专题研讨会，就如何通过更好地认识作为国际人权规范和标准的基石的人类传统价值增进和保护人权和基本自由交流了看法；

2. 又欢迎联合国人权事务高级专员办事处提交的载有该研讨会讨论纪要的报告；<sup>1</sup>

3. 申明尊严、自由和责任为全人类所共有的传统价值，体现于各项普世性权利文书中；

4. 确认更好地认识和领会这些价值有助于增进和保护人权和基本自由；

5. 注意到家庭、社区、社会和教育机构在维护和传播这些价值方面所起的重要作用有助于促进基层对人权的尊重和接受，并吁请所有国家采取适当的积极措施加强这一作用；

6. 请人权理事会咨询委员会编写一份研究报告，论述更好地认识和领会尊严、自由和责任这些传统价值如何有助于增进和保护人权，并在理事会第二十一届会议之前将该研究报告提交给理事会；

7. 决定继续审议此事。

2011 年 3 月 24 日

第 45 次会议

[经记录表决，以 24 票对 14 票、7 票弃权获得通过。表决情况如下：

赞成：

安哥拉、巴林、孟加拉国、布基纳法索、喀麦隆、中国、古巴、吉布提、厄瓜多尔、加纳、约旦、吉尔吉斯斯坦、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、尼日利亚、巴基斯坦、卡塔尔、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞内加尔、泰国、乌干达、赞比亚

反对：

比利时、法国、匈牙利、日本、毛里求斯、墨西哥、挪威、波兰、大韩民国、斯洛伐克、西班牙、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

---

<sup>1</sup> A/HRC/16/37。

弃权：

阿根廷、巴西、智利、危地马拉、摩尔多瓦共和国、乌克兰、乌拉圭]

---